



Irish English Network (IrEN) Newsletter Autumn 2022

Dear all,

The winter semester is now well and truly underway, and it is time for the second IrEN newsletter in 2022. We'd first like to welcome our new members to the network. Thanks for joining and contributing to our network and to research on Irish English! New members are always welcome, of course, so please spread the word and direct interested people to our website: <<https://www.irish-english.net/join-us/>>.

As many of you know, IrEN has joined EFACIS, the European Federation of Associations and Centres of Irish Studies. EFACIS connects various centres of Irish Studies around Europe, so it allows us to make linguistic research on Irish English more visible. They also have resources that might be of interest, e.g. a regular podcast and online book club (see below for more info). IrEN members can join EFACIS for a reduced membership fee (<<https://www.irish-english.net/join-efacis/>>).

Our members have been quite active since our last newsletter earlier this year. To stay in the loop and know what has been going on, read on and/or have a look at the *news* section on the IrEN website (<<https://www.irish-english.net/news/>>) or join us on facebook or twitter.

All the best,
Arne & Marion

- **NPIE 7** (New Perspectives on Irish English 7), took place in Cork this year. Thanks again to Nicola Bessell & team, who organised an outstanding conference! For many attendees, it was the first in-person conference in a long time, and it was a great opportunity to catch up both professionally and personally.
- **NPIE 8 – Save the date:** The next New Perspectives on Irish English conference (NPIE 8) takes place at the Universidad de Extremadura in Cáceres from May 16–18, 2024. The members of the organising committee are: Carolina P. Amador-Moreno, Nancy E. Ávila-Ledesma, Sara Díaz-Sierra, David Sotoca-Fernández, Ana M^a Terrazas-Calero and Cassandra S. Tully de Lope. The call for papers will follow in due course. We will keep you updated. In the meantime, spread the word!

- **EFACIS 2023 in Belfast – Call for papers:** The next conference of the European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (EFACIS) takes place in Belfast from 24.8-27.8.2023. The call for papers has been published at <https://www.efacis.eu/event/2023-efacis-conference-belfast-unions-and-partitions-ireland>. The conference topic is ‘Unions and Partitions in Ireland’. The deadline for proposals of conference panels/roundtables (3 speakers) or individual papers is 27.2.2023. We are hoping for a large linguistic presence at this, the first conference since the Irish English Network became an affiliated EFACIS organisation with representation on the EFACIS board. Spread the word!

- **New opening in the EFACIS Literature as translation project:** The European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (EFACIS), is currently looking for proposals for the upcoming installment of its long-running literature as translation project. The new installment builds on the past successes of *Yeats Reborn* (2015), *Translating Banville* (2018), the *Aistriú* project with N.U.I Galway (2020) and *Anne Enright* (cf., e.g. <https://enright.efacis.eu/>). The project allows both scholars and their students to translate texts of the chosen author. The selected translations and their commentaries will be published on this website. This enables the translators to engage in a fruitful discussion on the motivation of their choices. For further information, contact Hedwig Schwall: Hedwig.schwall@kuleuven.be#

- **Podcast materials on Irish English:** The European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (EFACIS) has a wealth of podcasts available in its Irish Itinerary Podcast. We encourage you to use these materials in your teaching (cf. <https://www.efacis.eu/podcast>). Podcast topics are broad and include on a range of topics, also on Irish English. Try the podcast in which, for instance, Carolina Amador-Moreno talks to Nuala O'Connor on a wealth of linguistic perspectives on her novel *Nora* (2021) [also available on <https://www.irish-english.net/irish-english-teaching-resources/>]. If you have an idea for a podcast yourself, contact EFACIS directly at efaciscoord@efacis.eu or contact us at the Irish English Network via irish-english@leuphana.de

- **Participate in the EFACIS book club/ organise an EFACIS book club session:** The [EFACIS book club](#) aims to introduce readers to highlights of Irish literature, both past and present. All meetings of the EFACIS book club take place online, via zoom. Readings and discussions are in English and take place on Wednesdays between 8 pm and 10 pm (CET). During our 2-hour sessions, the work is briefly introduced and contextualized by an expert and then discussed by the participants of the session. Sometimes authors join the book club meetings in the second half. The book club is open to all. Participants can register for the individual sessions by sending an e-mail to the EFACIS co-ordinator, Sien Deltour (efaciscoord@efacis.eu). You will then receive further information and the selected short stories for the first session. If you would like to organize a book club session focusing on language use yourself, please also contact Sien Deltour (efaciscoord@efacis.eu).

- **First ever representation of Irish English linguists at the EFACIS board meeting** and at the international EFACIS PhD seminar in Leuven Carolina Amador-Moreno (Bergen) represents IrEN on the board of the European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (EFACIS). She participated in the EFACIS annual board meeting in Leuven, August 2023 and also gave a workshop in the international EFACIS PhD seminar in Leuven from 22- 26 August 2022. A double first-time representation for Irish English linguistics!

- **Centre of Irish Studies at the University of Extremadura in Cáceres:** Congratulations to our Irish English colleagues in Cáceres. The group, headed by Nancy Ávila, have created the Centre of Irish Studies at the University of Extremadura in Cáceres (<https://www.efacis.eu/centre/university-extremadura>). The centre, a recognised hub of the *European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (EFACIS)*, aims to promote interdisciplinary research on the language, literature, history and culture of the island of Ireland and the Irish diaspora. The centre brings together scholars specializing in Irish linguistic, literary, and cultural subjects such as Irish English (socio)linguistics and pragmatics, perceptual dialectology, fiction and the portrayal of Irish English voice and identity, gender studies and gender representation in fiction, Irish English historical linguistics, and emigrant letters, among other areas. In addition to interdisciplinary research, the centre aims at bringing Irish culture closer to the city of Cáceres. In doing so, it will organise conferences, workshops and other academic and non-academic activities in order to spread Irish culture. It is open to collaborations with other researchers, artists, and associations interested in Irish studies in Europe, (Latin) America, and beyond. These activities will be uploaded regularly onto the centre's webpage which can be accessed at <https://ciscaceres.weebly.com>. IrEN and scholars of Irish English across the world look forward to future collaboration with the centre.